

PM1-101178 01 / 1010355 / 05.16

# MANUEL COMPLÉMENTAIRE POUR

## Installation de surpression TYPE HYDROFRESH



**HÄNY**

Pompes, turbines et systèmes



Cher client,

Avec l'acquisition d'un produit de l'entreprise **HÄNY**, vous n'avez pas seulement choisi un produit exceptionnel et éprouvé, doté d'une technique moderne et requérant peu d'entretien, mais vous avez aussi opté pour un service après-vente organisé, représenté dans toutes les parties de la Suisse et joignable 24 heures sur 24.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès lors de l'utilisation de ce produit.

L'entreprise **HÄNY**

Saviez-vous que la durée de vie des produits est supérieure à la moyenne et qu'elle peut être sensiblement prolongée en appliquant un entretien approprié? Par conséquent, nous vous recommandons de souscrire à un **contrat d'entretien** pour assurer la maintenance de votre pompe. Veuillez demander les dossiers correspondants auprès de notre service-clientèle.

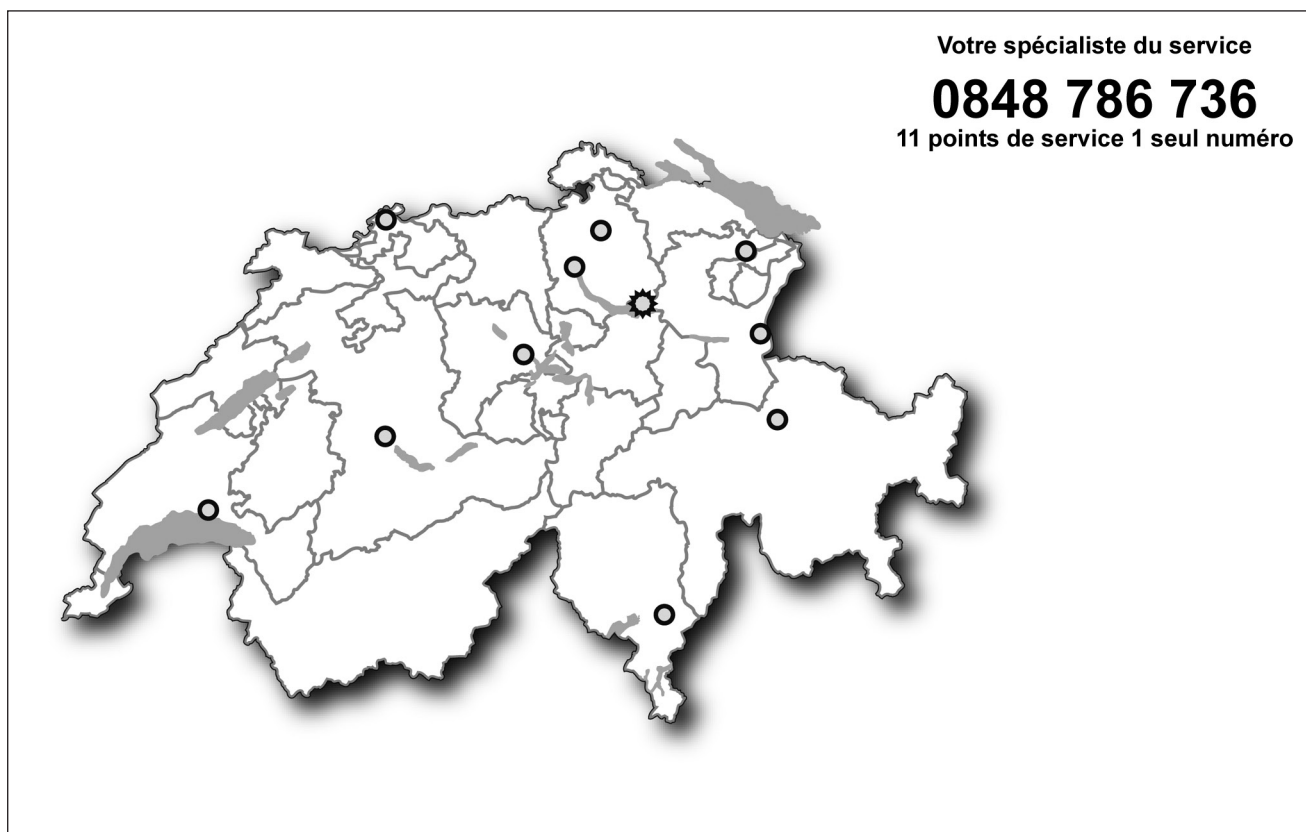
Häny SA  
Pompes, turbines et systèmes  
Buechstrasse 20  
CH-8645 Jona

Tél.: +41 44 925 41 11

Fax: +41 44 923 38 44

E-Mail: [info@haeny.com](mailto:info@haeny.com)

Web: [www.haeny.com](http://www.haeny.com)



## INDEX

FICHE TECHNIQUE .....	5
1. INDICATIONS GÉNÉRALES .....	6
2. CONSIGNES DE SECURITE .....	7
2.1. Caractérisation .....	7
2.2. Qualification du personnel.....	7
2.3. Entretien/fonctionnement.....	7
2.4. Risques en cas de non-respect des consignes de sécurité .....	8
2.5. Travailler avec conscience de la sécurité.....	8
3. LIVRAISON ET TRANSPORT .....	8
3.1. Livraison .....	8
3.2. Stockage intermédiaire.....	8
3.3. Transport.....	8
4. CONSTRUCTION / DIMENSIONS .....	9
5. DOMAINE D'UTILISATION ET EXPLOITATION .....	10
5.1. Domaine d'utilisation.....	10
5.2. Valeurs-limites.....	10
6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	11
6.1. Installation .....	11
6.2. Conduite d'aspiration .....	11
6.3. Conduite de refoulement.....	12
6.4. Raccordement électrique .....	12
7. MISE EN SERVICE, EXPLOITATION ET MANIPULATION .....	13
7.1. Procédé de remplissage.....	13
7.2. Procédé d'enclenchement.....	13
7.3. Modifier et vérifier la pression d'enclenchement / déclenchement .....	14
8. MISE HORS SERVICE .....	15
9. MAINTENANCE, TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DÉMONTAGE.....	15
9.1. Changer le joint mécanique .....	15
9.2. Démontage.....	16
10. DÉRANGEMENTS DE FONCTIONNEMENT .....	17
11. SERVICE-CLIENTÈLE ET SERVICE DE RÉPARATION .....	19
12. ANNEXE .....	20
12.1. Liste des pièces .....	20
12.2. Schéma du commutateur de pression .....	21
13. NOTES .....	22
14. JOURNAL D'EXPLOITATION .....	23

**FICHE TECHNIQUE**

Pour d'éventuels renseignements, nous vous conseillons de consigner ici toutes les informations techniques relatives à votre pompe (voir documents de commande / plaque signalétique sur la pompe) ainsi que toutes les indications importantes ayant trait aux conditions de service. Pour de plus amples informations techniques, voir les points 4 et 5.

Numéro de serie	<input type="text"/>	Type	HYDROFRESH
		Numéro d'article	1010151
Date de livraison	<input type="text"/>	Date de la mise en service	<input type="text"/>

Liquide à refouler		Eau propre
Débit Qmax.	l/min	70
Pression encl./décl.	bar	1.9 - 3.4
Pression d'amenée	m	<input type="text"/>
Hauteur d'aspiration	m	<input type="text"/>
Moteur		
Puissance du moteur P2	kW	0.75
Tension nominale	V	230
Courant nominal	A	4.7
Fréquence nominale	Hz	50
Vitesse nominale	min <sup>-1</sup>	2900
Type de protection	IP	X4
Classe d'isolation		F
Orifices d'aspi./ref.	"	1 / 1
Poids	kg	17.8
Reservoir à pression à membrane	l	20

Indications importantes sur les conditions d'exploitation:

---



---



---



---



**Veillez remplir ces champs dès la réception de la pompe.**

## 1. INDICATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel complémentaire contient des indications importantes qui doivent être observées lors du montage, de l'exploitation et de l'entretien. C'est pourquoi ce manuel complémentaire doit impérativement être lue et compris par le monteur et le personnel spécialisé responsable, avant le montage et la mise en service, et il doit rester à disposition constante à l'emplacement de l'installation.

L'installation décrite dans cette documentation fut conçue et testée selon le niveau actuel de la technique et de la science, et est conforme aux réglementations et normes en vigueur. Cette installation ne peut être ni modifiée ou complétée sans notre accord spécial formel.

Nous n'acceptons aucune garantie et déclinons toute responsabilité pour un usage non conforme, une usure naturelle, ainsi que pour des pièces de rechange et composants utilisées ne provenant pas de nos usines.

Au cas où l'acheteur/l'utilisateur de cette installation la vendait, la louait ou la donnait en leasing à tierces personnes, l'acheteur/l'utilisateur se trouverait dans l'obligation de garantir que ces tierces personnes aient bien lu et compris cette documentation.

La reproduction de cette instruction de service - sous n'importe quelle forme que ce soit - est strictement interdite sans l'accord spécial et formel de l'éditeur.

Droits d'auteur chez HÄNY AG, Suisse

## 2. CONSIGNES DE SECURITE

### 2.1. Caractérisation

Les indications de sécurité qui se trouvent dans cette documentation, les réglementations nationales pour la prévention des accidents ainsi que les instructions internes du travail, les instructions de service et les prescriptions de sécurité, doivent impérativement être prises en considération par l'acheteur /l'utilisateur, afin qu'une exploitation sans danger de l'installation puisse être garantie à tout moment.

Les indications de sécurité signalant un danger pour l'homme lors d'une non observation, sont marquées du symbole général de danger suivant:



Signal de sécurité selon ISO 3864-B-3-1

Le symbole suivant est utilisé pour avertir la présence additionnelle d'une tension électrique:



Signal de sécurité selon ISO 3864-B-3-6

Les indications de sécurité signalant un danger pour la machine et son fonctionnement sont représentées par le mot:

### Attention

Les indications se trouvant directement apposées sur l'installation, comme par ex. **les flèches indiquant le sens de rotation, indications de danger**, doivent absolument être observées.

### 2.2. Qualification du personnel

Le personnel responsable de l'exploitation, de l'entretien et de l'inspection doit présenter les qualifications requises pour ces travaux. La responsabilité ainsi que le contrôle incombent à l'acheteur/l'utilisateur. Si les qualifications requises sont inexistantes, le personnel doit être formé. Cette formation peut être effectuée par la maison **HÄNY** sur l'ordre de l'acheteur/l'utilisateur. En outre, il est du devoir de l'acheteur/l'utilisateur, de s'assurer que le personnel comprenne et connaisse le contenu de cette documentation.

### 2.3. Entretien/fonctionnement

Les travaux d'entretien, d'inspection et de montage ne peuvent être effectués que par un personnel spécialisé et qualifié autorisé. Les indications et les instructions de cette documentation sont à suivre impérativement. Les travaux d'entretien de la machine doivent être effectués machine **arrêtée**, donc, l'arrivée du courant est à interrompre avant de commencer les travaux. Les travaux terminés, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être mis en place, resp. mis en fonction de manière experte. Les indications dans **chapitre 7** sont à prendre en considération lors d'une remise en service.

Les matières à transporter dangereuses doivent être évacuées de sorte qu'elles ne représentent une menace ni pour l'environnement, ni pour les personnes, les prescriptions légales correspondantes en vigueur doivent être observées.

Les pièces originales de rechange et les accessoires autorisés par la maison **HÄNY** représentent la sécurité. Si toutefois d'autres pièces sont utilisées, la maison **HÄNY** rejette toute responsabilité pour les dégâts pouvant résulter de cette utilisation.

## 2.4. Risques en cas de non-respect des consignes de sécurité



Le non-respect des consignes de sécurité peut constituer une menace pour les personnes (p.ex. par effet chimique, mécanique et électrique), pour l'environnement (p.ex. en raison de la fuite de substances dangereuses) et l'appareil (p.ex. en raison de la défaillance de fonctions importantes) et entraîner la perte des droits aux dommages et intérêts.



Le fonctionnement en toute sécurité de cet appareil est uniquement garanti dans le cas d'un usage conforme aux dispositions indiquées au **chapitre 5** de cette documentation. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées.

## 2.5. Travailler avec conscience de la sécurité

Les consignes de sécurité énumérées dans cette documentation, les dispositions nationales en vigueur relatives à la prévention des accidents et les éventuelles prescriptions internes de travail, service et sécurité de l'exploitant doivent être respectées.

# 3. LIVRAISON ET TRANSPORT

## 3.1. Livraison

Chaque pompe est soigneusement contrôlée et soumise à un examen final avant d'être livrée. Maniée par des spécialistes et employée dans le domaine pour lequel elle est conçue, cette pompe fonctionnera sans aucun problème.

A la réception de la pompe, celle-ci est à vérifier soigneusement sur son intégralité et sur d'éventuels dégâts de transport. Des anomalies resp. des endommagements sont à signaler à l'expéditeur, immédiatement après réception de la pompe, et doivent nous être communiqués par écrit dans **les 5 jours** suivant la réception de la pompe.

## 3.2. Stockage intermédiaire

Si la pompe n'est pas utilisée **dans le mois** qui suit sa livraison, celle-ci doit être entreposée de manière appropriée. Pour cela il faut

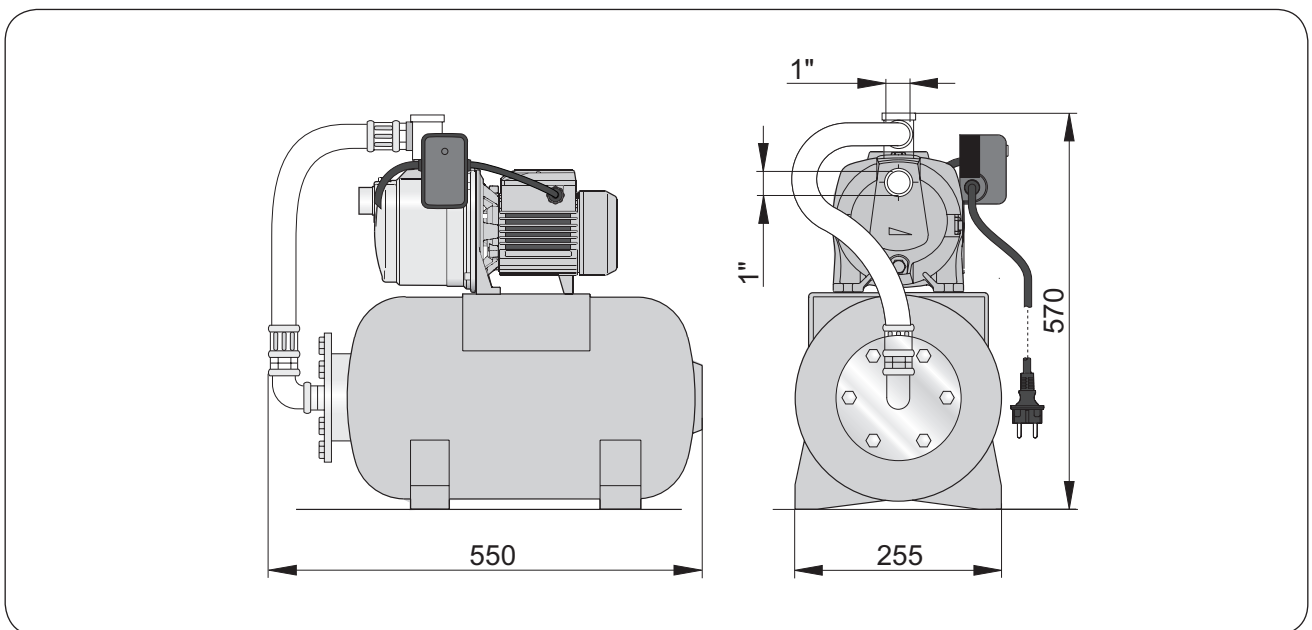
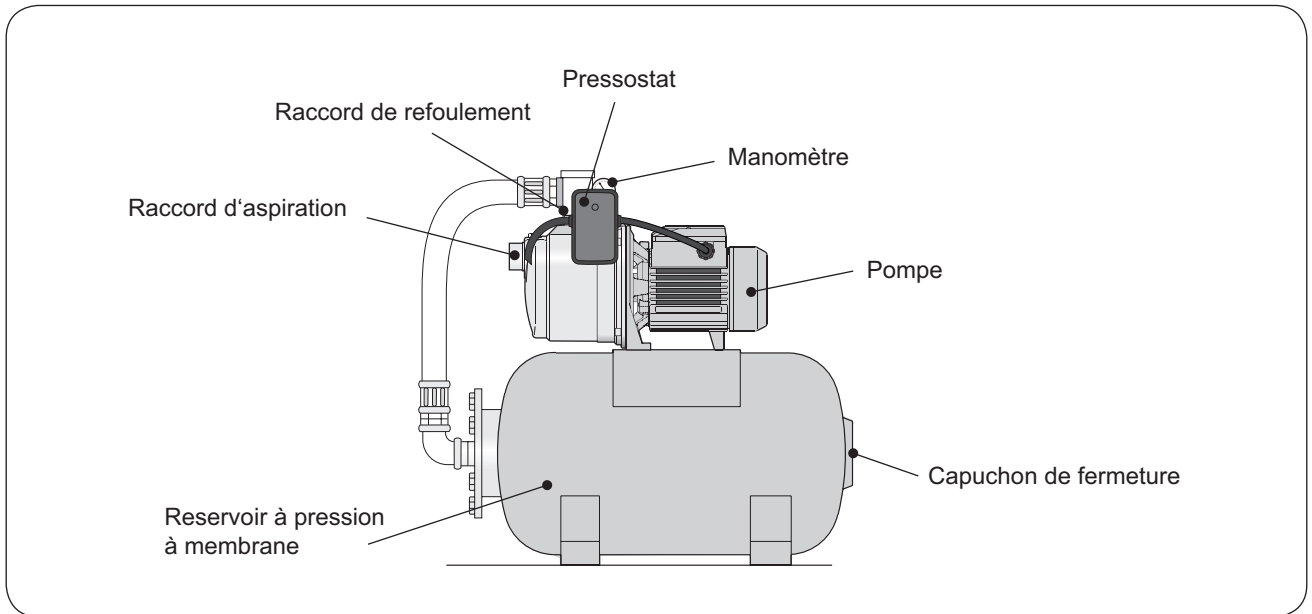
- fermer les orifices de refoulement et d'aspiration.
- utiliser un local libre de poussière, isolé contre le froid et la chaleur.

## 3.3. Transport

Le transport et le soulèvement de la pompe doivent être effectués de manière professionnelle en prenant en considération les mesures de préventions contre les accidents. La pompe et le réservoir à membrane doivent être complètement vidés.



#### 4. CONSTRUCTION / DIMENSIONS



Dimensions en mm

## 5. DOMAINE D'UTILISATION ET EXPLOITATION

### 5.1. Domaine d'utilisation

Cette installation est exclusivement destinée au montage dans le système de conduites d'une maison familiale ou de vacances. En tant que surpression pour appareils individuels, tels que machines à café, machines à laver etc.

**Attention:** Une autre utilisation est interdite sans notre accord spécial par écrit, et représente une utilisation non conforme à la construction. La maison **HÄNY** décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une telle utilisation.

### 5.2. Valeurs-limites

Les valeurs suivantes ne doivent jamais être dépassées.

Hauteur d'aspiration manométrique	jusqu'à 9 m
Température du liquide pompé	entre 4°C et +40°C
Température ambiante	jusqu'à +40°C
Pression de service	max. 6,5 bar

**Attention:** La fréquence d'enclenchement de la pompe doit être vérifiée périodiquement. Si celle-ci augmente par unité de temps pour une quantité égale d'eau, et/ou dépasse la fréquence d'enclenchement des valeurs sus-mentionnées, considerer absolument point 10.

L'acheteur/l'utilisateur doit veiller à ce qu'aucunes matières fermes, abrasives ou fibreuses ne soient menées jusqu'à la pompe.

L'acheteur/l'utilisateur doit veiller en toute responsabilité à ce que la pompe en service et les conduites (aspiration et refoulement) soient toujours remplies de liquide à refouler (une marche à sec est absolument à éviter).

Ne jamais véhiculer des liquides inflammables ou explosifs avec cette installation.

## 6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Avant de pouvoir commencer les travaux de montage, les points suivants doivent être vérifiés:

- Les pièces présentées correspondent-elles (y compris pompe) en nombre et en exécution à celles décrites dans le formulaire de livraison?
- Les capuchons de fermeture de l'orifice d'aspiration et de refoulement ont-ils été ôtés?
- La surface pour le montage de l'installation a-t-elle été conçue de sorte que l'installation puisse être montée horizontalement et fixée au sol au moyen d'éléments de fixation?
- Y a-t-il suffisamment d'énergie comme p.ex. courant, eau etc., nécessaire au montage, et dans un second temps, à la marche?

**Attention:** Un montage professionnel soigneux de la pompe, des armatures et de la tuyauterie est la condition sine qua non pour un parfait fonctionnement. La non observation des indications se trouvant dans cette documentation, peut porter préjudice aux personnes et provoquer des dégâts de matériel ainsi qu'une usure prématurée de la pompe.

Pour les travaux n'étant pas réalisés par la maison **HÄNY**, celle-ci décline toute responsabilité pour un montage mal fait, ainsi que pour les suites d'une non observation d'indications techniques de sécurité et de prescriptions légales.

### 6.1. Installation

L'installation de surpression doit être montée dans un endroit protégé des intempéries (protégé contre le gel et endroit sec) et en position horizontale. Par mesures de sécurité, l'installation doit être fixée fermement au sol en béton ou console murale au moyen des éléments de fixation.

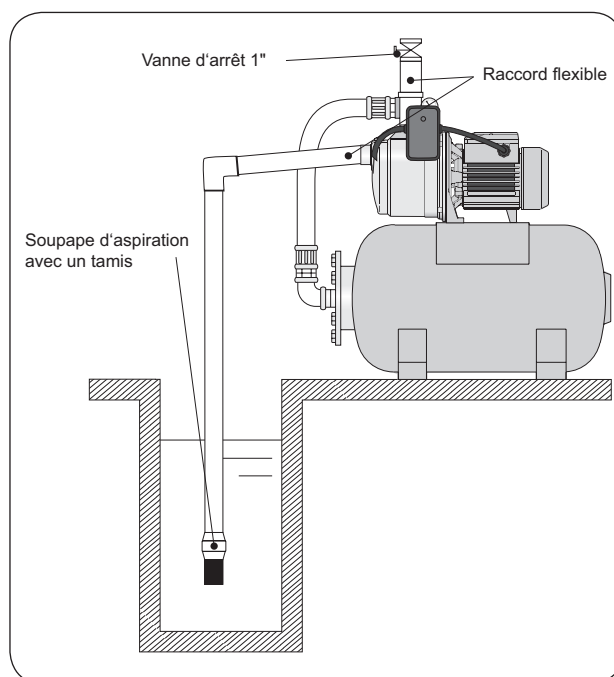
C'est l'affaire de l'acheteur/utilisateur, de veiller à ce que les conduites d'aspiration et de refoulement soient dimensionnées de sorte qu'elles résistent aux pressions d'exploitation. De plus, nous vous conseillons le montage d'un raccord flexible côté aspiration et refoulement, entre l'installation et conduite de tuyaux (démontage plus facile et bruit réduit). Des conduites métalliques ne doivent pas exercer une trop forte charge sur les raccords de la pompe.

### 6.2. Conduite d'aspiration

Lors d'une exploitation d'aspiration, il faut veiller à ce que la conduite d'aspiration soit aussi courte et aussi près du réservoir d'eau que possible. La conduite d'aspiration doit être absolument étanche et en ascendance continue jusqu'à la pompe.

Le diamètre de la conduite d'aspiration devrait correspondre au moins à la grandeur nominale de l'orifice d'aspiration, au mieux, le choisir plus grand de 1 ou 2 grandeurs nominales. La vitesse de flux recommandée est de 2 m/s au minimum. De plus, il faut prendre en considération lors du calcul de la hauteur d'aspiration admise, le NPSH de la pompe, la température du liquide à refouler, ainsi que la hauteur s/m du montage.

Prévoir absolument une soupape d'aspiration avec un tamis.



**Attention:** Une conduite d'aspiration mal dimensionnée peut fortement affecter la capacité de débit de l'installation. Pour des questions se rapportant au dimensionnement, veuillez vous confier à l'un des ingénieurs des ventes de la maison **HÄNY** (voir chapitre 11).

Si l'installation est raccordée directement au réseau d'eau ou à un réservoir préliminaire (pression d'amenée), une vanne d'arrêt ou une soupape de retenue doit être montée devant l'orifice d'aspiration.

### 6.3. Conduite de refoulement

Monter la conduite de refoulement avec une vanne d'arrêt (1") sur l'ouverture de sortie. Veiller à ce que la conduite de refoulement n'appuie pas sur la pompe.

### 6.4. Raccordement électrique



Le raccordement électrique de toutes les installations doit être effectué uniquement par un électricien concessionné, selon les prescriptions locales.

#### Procédé:

- Au moyen d'un tournevis vérifier si l'arbre de la pompe se laisse facilement tourner à l'ailette du ventilateur du moteur.
- Vérifier si la tension d'alimentation concorde avec celle mentionnée sur la plaquette signalétique de la pompe.
- Respecter le schéma électrique.
- Enlever le couvercle et comparer le courant nominal réglé avec la valeur indiquée sur la plaquette signalétique du moteur et corriger si nécessaire. Absolument considérer les indications relatives au fusible préliminaire.
- Remettre le couvercle.



## 7. MISE EN SERVICE, EXPLOITATION ET MANIPULATION

Avant chaque mise en service, effectuer impérativement les travaux suivants:

- Contrôler le serrage de toutes les vis, tous les éléments de fixation de l'installation sur leur bonne tenue.
- S'assurer que la tension du réseau et la fréquence correspondent bien aux données indiquées sur la plaquette signalétique du moteur.

### 7.1. Procédé de remplissage

#### Pression d'amenée:

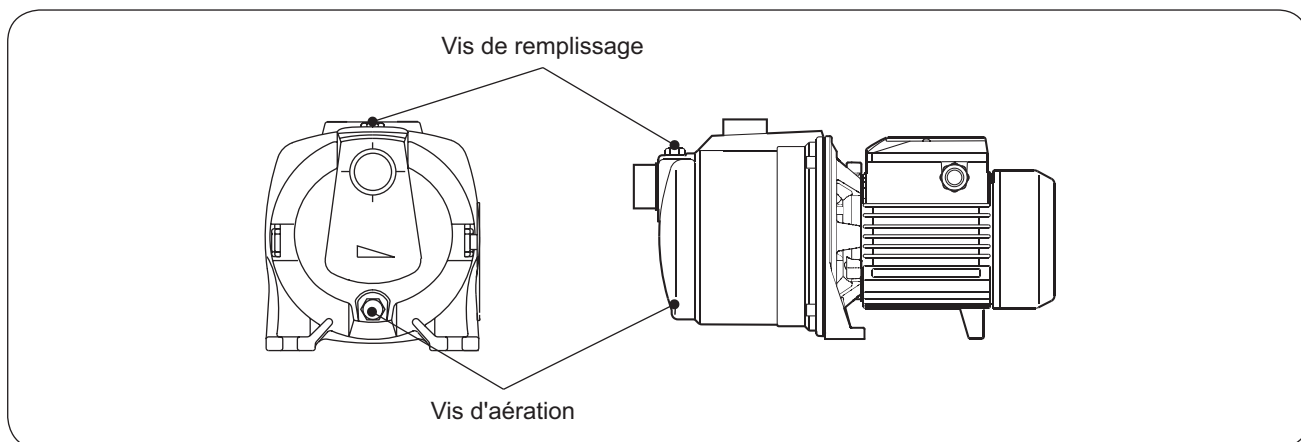
Procédé

- Fermer la vanne dans la conduite de refoulement.
- Dévisser la vis de remplissage et ouvrir la vanne d'arrêt (cond. de refoulement) jusqu'à ce que le liquide à refouler sorte des ouvertures de remplissage.
- Remettre la vis de remplissage.

#### Exploitation d'aspiration:

Procédé

- Fermer la vanne dans la conduite de refoulement.
- Ôter la vis de remplissage et véhiculer du liquide à refouler jusqu'à ce que la conduite d'aspiration et la pompe en soient complètement remplies.
- Remettre la vis de remplissage.



### 7.2. Procédé d'enclenchement

En mettant la fiche dans la prise de courant la pompe est mise en circuit.

Faire tourner à présent la pompe contre la vanne d'arrêt fermée et contrôler la pression de déclenchement au manomètre. Ouvrir ensuite la vanne d'arrêt dans la conduite de refoulement (pour une ouverture de consommation simultanée), et contrôler la pression d'enclenchement de la pompe.

Si les pressions d'enclenchement et de déclenchement constatées ne correspondent pas aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique de l'installation, procéder selon point 7.3.

En cas normal, l'interrupteur de pression est réglé en usine sur 2 bar pression d'enclenchement („encl.“) et 3,4 bar pression de déclenchement („décl.“).

En cas de pression d'amenée, les pressions sont réglées selon celles indiquées sur la confirmation de commande.

**Attention:** Si la pression n'augmente pas au manomètre, déclencher immédiatement la pompe et répéter le procédé de remplissage selon point 7.1. Si la pression n'augmente pas après un remplissage répéter de la pompe et de la conduite d'aspiration, aviser immédiatement le service régional (voir point 11).

Si la pression d'enclenchement et de déclenchement sont corrects, ouvrir la vanne d'arrêt (côtés aspiration et refoulement) et le consommateur (p.ex. robinet d'eau), et mettre l'installation en marche pour quelques minutes, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans la pompe ni dans le système de conduites.

### 7.3. Modifier et vérifier la pression d'enclenchement / déclenchement

La pression d'enclenchement et/ou de déclenchement peut être modifiée selon les explications dans chapitre 12.2.

**Attention:** Différence de pression entre la pression d'enclenchement et de déclenchement min. 1 bar.

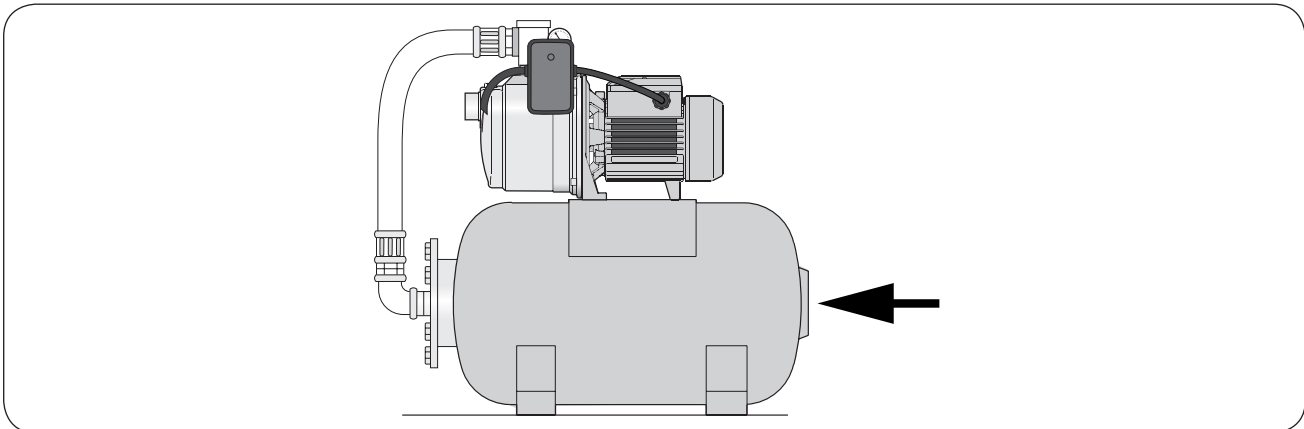
Si le réglage du commutateur de pression est modifié, la pression d'air situé dans le réservoir à membrane doit être corrigé en conséquences. La pression préliminaire d'air doit être constamment inférieure à **0,2 bar** par rapport à la pression d'enclenchement de la pompe, cela pour des raisons techniques d'installation.

La pression préliminaire peut être contrôlée ou corrigée si nécessaire, au moyen d'un appareil de pompage de pneus de voiture que l'on trouve dans le commerce.



Couper préalablement le courant et prendre garde à ce que le système ne se trouve pas sous pression (ouvrir le consommateur).

Pour cela, ôter le couvercle noir du réservoir à membrane (voir flèche). A présent, remplir d'air le réservoir à membrane au moyen d'un appareil de pompage jusqu'à la pression désirée. Ensuite, mettre l'installation en service selon point 7.



## 8. MISE HORS SERVICE

En retirant la fiche la pompe est mise hors-service.

**Attention:** Par danger de gel et /ou lors d'arrêts prolongés de fonctionnement, vider toute l'installation et laisser échapper l'air se trouvant dans le réservoir à membrane.

Pour la remise en service, procéder selon points 6 et 7.

## 9. MAINTENANCE, TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DÉMONTAGE

L'Hydrofresh est une installation nécessitant peu d'entretien. Toutefois, il est conseillé de vérifier périodiquement les conduites sur d'éventuelles fuites. La pression d'enclenchement et de déclenchement, le déclenchement du relais thermique, la fréquence d'enclenchement ainsi que le développement du bruit sont également à surveillés et à contrôler.

**Attention:** Lors d'évent. dérangements, considérer absolument points 10 et 11.

Afin d'assurer un fonctionnement optimum de l'unité il est conseillé de vérifier la pression préliminaire d'air au moins une fois par an (pompe et systèmes exempts de pression), selon point 7.3.

Afin de prévenir a d'éventuels dégâts dus à une non-utilisation, mettre la pompe en service au moins une fois toutes les 4 semaines, au cas où celle-ci ne serait pas mise hors service comme décrit dans point 8, et/ou si elle n'est pas entreposée (point 3.2).

### 9.1. Changer le joint mécanique

**Attention:** Les joints mécaniques sont des pièces de haute précision et ne peuvent être changés que par du personnel qualifié. Nous vous conseillons donc, de faire changer le joint mécanique par un technicien du service-clientèle de la maison HÄNY (chapitre 11).

#### Procédé

- Couper le courant.
- Fermer la vanne d'arrêt côté de refoulement.
- Enlever la vis d'aération (18A) et vidanger la pompe.
- Ôter les 8 vis hex. qui fixent le corps de pompe (1) au moteur (8).
- Enlever le corps de pompe (1), le diffuseur (4) et l'éjecteur (3).
- Enlever le couvercle du ventilateur (21).
- Enlever le ventilateur (22) de l'arbre en exerçant une pression à l'aide de deux tournevis.
- Démontez la roue mobile (2) de l'arbre en la tournant dans le contresens des aiguilles d'une montre.
- Démontez et remplacez le joint mécanique (13).
- Remontez les pièces dans l'ordre inverse.
- Remettez en service la pompe selon chapitre 8.

## 9.2. Démontage

- Fermer la vanne d'arrêt (côté aspiration et refoulement) et vider complètement la pompe et la conduite de refoulement en ôtant la vis de vidage.
- Désaérer le réservoir à membrane.
- Séparer l'installation du système de conduites en enlevant les raccords flexibles (côté aspiration et refoulement) et enlever les éléments de fixation.
- A présent, l'installation peut être transportée selon les indications dans chapitre 3, et si nécessaire, entreposée.

**Attention:** Si l'installation n'est plus aptée à l'exploitation et doit être mise à la ferraille ceci doit être effectué selon les prescriptions locales à voir, selon les prescriptions de l'environnement et de la santé publique.



## 10. DÉRANGEMENTS DE FONCTIONNEMENT



Ne jamais effectuer quelconques manipulations à la pompe, sans que le courant n'ait été interrompu préalablement.

### Dérangement

- Cause possible  
*Remise en état de fonctionnement*

### L'installation ne marche pas

- Pas de courant  
*Vérifier le branchement au réseau / les fusibles*
- Condensateur défectueux  
*Remplacer le condensateur*
- Court-circuit dans le moteur  
*Remplacer le bobinage, resp. le moteur*
- Roue mobile bloquée  
*Faire démonter et nettoyer la pompe par un technicien de service Häny*
- Pression d'enclenchement trop basse  
*Procéder à un nouveau réglage de pression d'enclenchement*
- Commutateur de pression défectueux  
*Chanqer le commutateur de pression*
- Moteur surchargé  
*Attendre quelques minutes jusque l'installation est mise en marche de nouveau automatiquement; remédier absolument préalablement à la cause de la surcharge.*

### Débit trop faible ou pression trop basse

- Tension du réseau insuffisante  
*Vérifier la tension du réseau*
- De l'air dans la conduite d'aspiration  
*Désaérer et étancher la conduite d'aspiration, la rallonger éventuellement ou changer la conduite d'aspiration après prise de contact avec l'ingénieur de planification compétant*
- De l'air dans la pompe  
*Désaérer la pompe*
- Hauteur d'aspiration trop grande  
*Vérifier la hauteur d'aspiration, abaisser éventuellement la pompe ou agrandir le diamètre de la conduite d'aspiration*
- Conduit, soupape de pied ou pompe bouché  
*Nettoyer les pièces de l'installation*
- Vanne d'arrêt fermée  
*Ouvrir la vanne d'arrêt*
- Le conduit de tuyaux n'est pas étanche  
*étancher le conduit de tuyaux*
- Trop grandes pertes dans le conduit de tuyaux  
*Vérifier le conduit de tuyaux et le changer après prise de contact avec l'ingénieur de planification compétant*
- Joint mécanique défectueux  
*Faire changer le joint mécanique par le technicien de service Häny*

### La pompe s'est vidée

- La soupape de pied ou le conduit de tuyaux n'est pas étanche  
*Changer la soupape de pied ou étancher le conduit de tuyaux*
- Joint mécanique défectueux  
*Faire changer le joint mécanique par le technicien de service Häny*

### La pompe enclenche trop souvent

- La pression préliminaire trop basse  
*Augmenter la pression préliminaire*
- La membrane du réservoir de pression est endommagée (réservoir plein d'eau)  
*Remplacer la membrane*
- Mauvais réglage du commutateur de pression  
*Procéder à un nouveau réglage du commutateur de pression*
- Soupape d'aspiration, conduite d'aspiration ou soupape de retenue non étanche  
*Étancher la conduite d'aspiration et/ou remplacer les armatures*

**La pompe ne déclenche pas**

- Pression de déclenchement trop haute  
*Réduire la pression de déclenchement*
- Commutateur de pression défectueux  
*Remplacer le commutateur de pression*
- Fuites dans le conduit de tuyaux ou consommation trop importante  
*Étancher le conduit de tuyaux ou réduire la consommation*

**La pompe fait trop de bruit**

- Palier du moteur défectueux  
*Remplacer le palier du moteur*
- Hauteur d'aspiration trop élevée  
*Vérifier la hauteur d'aspiration, abaisser éventuellement la pompe ou agrandir le diamètre de la conduite d'aspiration*
- Mauvais point d'exploitation  
*Vérifier le point d'exploitation, prendre contact avec nous*

**Réactions trop rapides de la protection de surcharge**

- Le réglage du courant nominal n'est pas juste  
*Procéder à un nouveau réglage du courant nominal*
- Mauvais point d'exploitation  
*Vérifier le point d'exploitation, prendre contact avec nous*
- La densité ou la viscosité du liquide à refouler dépasse les valeurs-limites  
*Définir une nouvelle puissance nominale et monter un moteur adéquat*

**Eau de fuite entre pompe et moteur**

- Joint mécanique défectueux  
*Faire changer le joint mécanique par le technicien de service HÄNY*

Si malgré ces indications, il est impossible de remédier au dérangement, veuillez vous adresser à notre service régional.

## 11. SERVICE-CLIENTÈLE ET SERVICE DE RÉPARATION

Afin de pouvoir vous servir rapidement avec fiabilité et d'éviter d'éventuels malentendus, nous nécessitons des données suivantes lors d'une commande de pièces détachées:

- **Type de pompe**  
(voir plaquette signalétique sur la pompe)
- **Numéro de commission**  
(voir facture)
- **Désignation et de numéro de position**  
de la pièce de rechange
- **Quantité à commander**

Si vous avez besoin d'un dépannage ou si vous avez des questions, veuillez vous adresser directement à l'un de nos **services-clientèle**. Plus votre description du dérangement sera exacte, plus vite nous pourrons vous venir en aide.



En cas de danger d'inondation imminent, alarmer en plus les organismes compétants locaux (pompiers, service canalisation etc.).

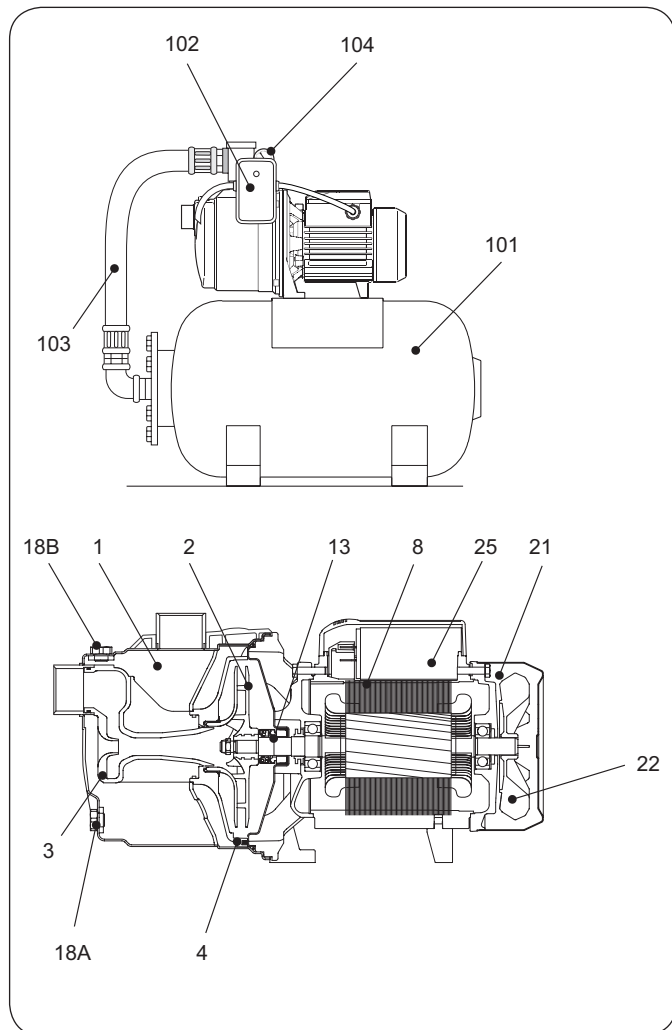
## 12. ANNEXE

### 12.1. Liste des pièces

Pos.

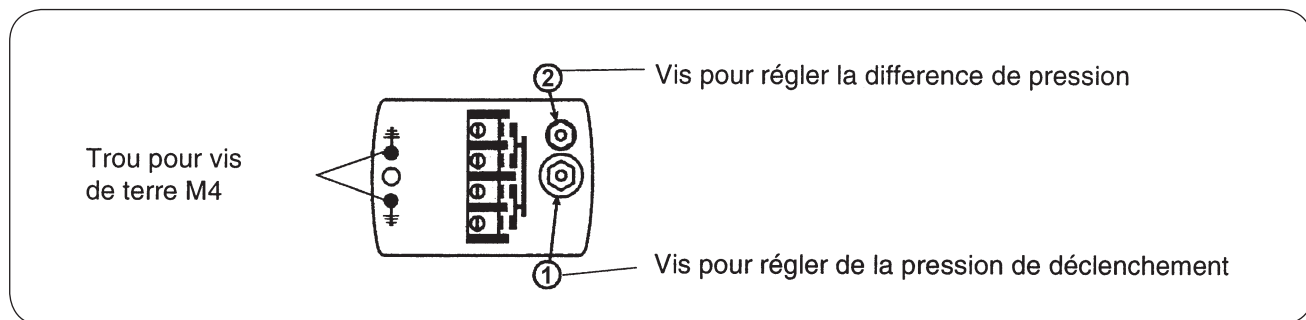
N° Description

- 1 Corps de pompe
- 2 Roue
- 3 Ejecteur
- 4 Diffuseur
- 8 Moteur
- 13 Joint mécanique
- 18A Vis d'aération
- 18B Vis de remplissage
- 21 Couvercle de ventilateur
- 22 Ventilateur
- 25 Condensateur
- 101 Membrane
- 102 Interrupteur de pression
- 103 Conduite de raccordement
- 104 Manomètre



## 12.2. Schéma du commutateur de pression

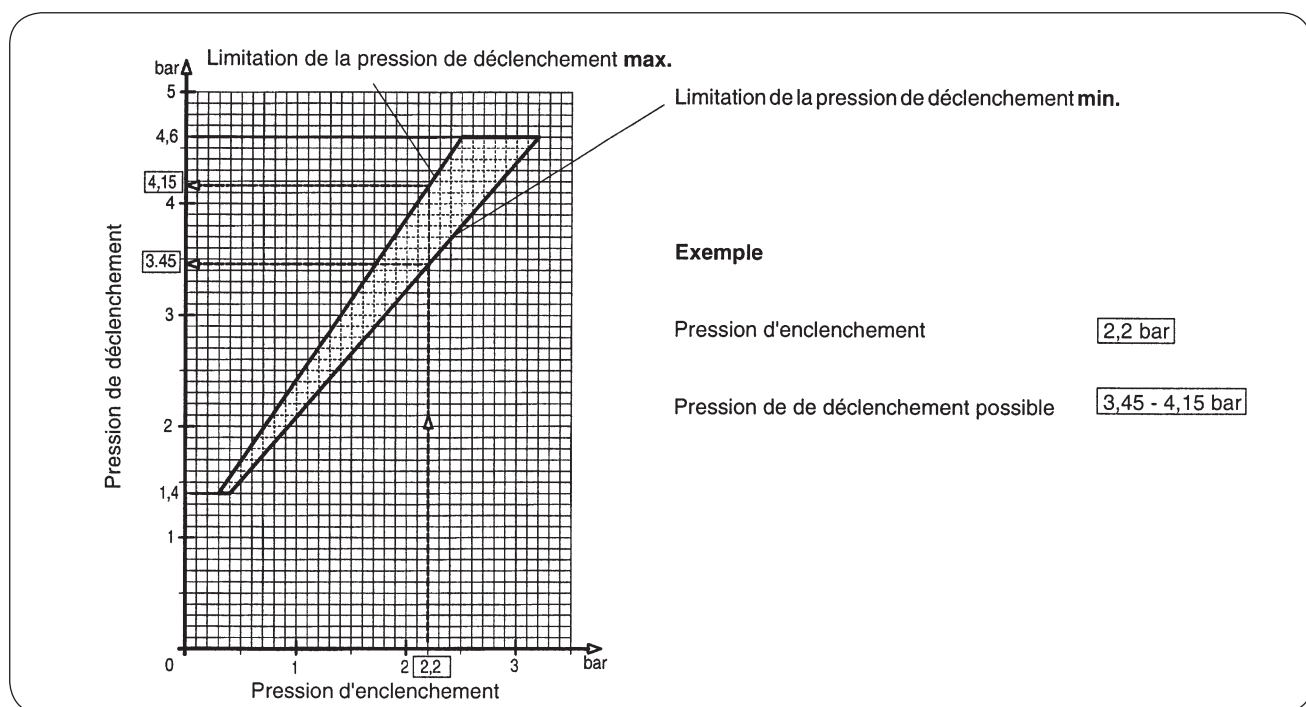
**Attention:** Le réglage de pression est possible uniquement au commutateur de pression monté, l'orsque l'appareil se trouve sous pression. Les prescriptions suivantes doivent être prises en considération.



### Procédé

- Enlever le couvercle du commutateur de pression.
- Régler la pression de déclenchement: Tourner la vis 1 à droite, afin d'augmenter la pression de déclenchement, resp. tourner à gauche pour réduire la pression de déclenchement.
- Régler la pression d'enclenchement: Tourner la vis 2 à droite, afin d'augmenter la différence de pression, resp. tourner à gauche pour diminuer la différence de pression.
- Refermer le couvercle. Contrôler la pression d'enclenchement et de déclenchement selon chapitre 7.

**Attention:** Si l'interrupteur commence à flotter, vérifier la quantité d'air du réservoir à membrane (pression préliminaire) et/ou la différence de pression.



**13. NOTES**

**14. JOURNAL D'EXPLOITATION**

Date	Heures d'exploit.	Remarques	Signature

